



安全理事会

Distr.: General
8 May 2020
Chinese
Original: English

2020 年 5 月 7 日爱沙尼亚和圣文森特和格林纳丁斯常驻联合国代表给秘书长的信

我谨通知你，爱沙尼亚以安全理事会 2020 年 5 月主席的身份，并与圣文森特和格林纳丁斯合作，作为文件和其他程序问题非正式工作组主席，打算在题为“安全理事会主席说明(S/2010/507)的执行情况”的项目下，于 2020 年 5 月 15 日星期五上午 10 时举行一次关于“确保安全理事会工作的透明度、效率和效力”主题的公开视频会议。

为了帮助指导辩论，爱沙尼亚和圣文森特和格林纳丁斯编写了信后所附的概念说明(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

斯文·于尔根松(签名)

常驻代表

大使

因加·罗恩塔·金(签名)

* 由于技术原因于 2020 年 5 月 14 日重发。



2020 年 5 月 7 日爱沙尼亚和圣文森特和格林纳丁斯常驻联合国代表给秘书长的信的附件

定于 2020 年 5 月 15 日举行的安全理事会关于“确保安全理事会工作的透明度、效率和效力”主题的公开视频会议概念说明

一. 背景

1. 《联合国宪章》第二十四条第一项规定，“为保证联合国行动迅速有效起见，各会员国将维持国际和平及安全之主要责任，授予安全理事会，并同意安全理事会于履行此项责任下之职务时，即系代表各会员国。”
2. 多年来，通过文件和其他程序问题非正式工作组的工作，在改进安全理事会的工作方法方面取得了进展。2019 年 12 月下旬，安理会在非正式工作组主席科威特的领导下，成功完成了这项工作最近的一个例子，通过了主席关于对加强安理会工作方法非常重要的各种问题的八项说明。迄今所做的努力都是为了促进安理会成功执行《宪章》第二十四条第一项规定的任务。在执行这项任务时，预计安全理事会将作出确保采取有效行动的决定，并在这样做时代表广大联合国会员国。安全理事会代表所有会员国行事，因此，根据《宪章》赋予安理会的职责和广大会员国的期望，安理会的工作必须具有透明度、效率和效力。
3. 效率指在一段时间内对照资源衡量成果或绩效，而效力则指在一段时间内对照预期衡量成果。由于全球冲突加剧，安理会的工作量已增加，安理会因此必须能够根据《宪章》的规定审议其工作的透明度和效率。安理会成员普遍认识到，可同时确保透明度和效率，而不是实现其中一个，就会损害另一个，而且可以在安理会有效运作的背景下做到这一点。

二. 目标

4. 为这次公开视频会议提出的主题是“确保安全理事会工作的透明度、效率和效力”，这个主题建立在承认安全理事会既是一个执行机构、也是一个议事机构的前提下。提出这一主题是为了邀请所有会员国审议并拟订具体建议，说明安理会在审议、决策和后续进程中如何确保透明度、效率和效力，同时认识到所有这些特点都对安理会执行任务至关重要。
5. 在即将举行的讨论中，我们鼓励会员国铭记最新动态和安全理事会主席说明(S/2017/507)的执行情况，包括在执行和确定需进一步开展工作的领域方面存在的差距。
6. 关于透明度问题，安理会在让联合国广大会员国和公众了解其讨论和决定方面取得了进展，包括为此进行公开会议网播，在举行闭门磋商时向新闻界发布要点，以及在安理会官方网站上及时发布安全理事会的重要文件。但是仍有改进余

地。有时，人们认为透明度和效率之间存在紧张关系，特别是在安理会利用闭门会议审议某些争端或局势的情况下，丧失了对广大会员国和广大公众的透明度。

7. 在执行任务时，安理会赋予联合国秘书处不同的职责。至关重要的是，安理会成员应跟踪这些职责的履行情况，并评估是否达到和如何达到基准。在这方面，至关重要的是要考虑安理会任务和决定的“可实施性”和质量。

8. 此外，冠状病毒病(COVID-19)大流行的出现影响了安理会的运作，这为思考如何在非常情况下保障安理会的效力提供了更多素材。在这方面，本概念说明中采用了“灵活性”的概念，作为确保安理会有效、高效率和透明运作的关键要素，供广大成员审议。为此，重要的是要考虑安理会如何才能在这些独特的局势中保持随时做好准备开会和作决定的状态；在安理会的正常运作中，这种能力同样至关重要。这次公开视频会议将使会员国有机会审议以下两种情况下的灵活性概念：当安全理事会在正常情况下运作时，以及当安全理事会在非常和前所未有的情况下运作时。

三. 指导性问题

9. 这次公开视频会议旨在让感兴趣的代表团有机会提出有建设性的建议，以确保安全理事会的工作方法具有透明度、效率和效力。为协助会员国准备发言，提出以下问题：

(a) 安理会在提高透明度方面取得了进展。安理会可采取哪些方式在保持透明度的同时提高其工作效率？

(b) 鉴于有人批评安理会对某些局势未采取行动，包括预防，安理会可采取哪些措施来加强其效力并转变实地局势？

(c) 根据《宪章》第二十四条，安理会代表会员国行事。不过，广大会员国如何能参与加强安理会的效力？

(d) 随着时间的推移，安理会的工作方法有了很大的发展。目前的工作方法是否适合帮助安理会加强其作为执行机构的效力？有哪些其他工作方法可以考虑？

(e) 安理会经常与秘书处、受影响国家、有关各方和其他利益攸关方互动。安理会如何加强对局势的监测和跟踪？在这方面，广大会员国和民间社会可在协助安理会方面发挥什么作用？

(f) 灵活性概念有助于确保安理会在正常情况下以及在非常和前所未有的情况下有效运作：

(一) 安理会在正常情况下不间断地运作时，如何能加强和提高其灵活性？

(二) 安理会如何调整其灵活性，以便在非常和前所未有的情况下，例如，在其因紧急情况(如卫生紧急情况、自然灾害或其他威胁)而无法举行面对面议时，继续有效运作？它如何保持在紧急情况下继续开会和作决定的能力？

四. 形式

10. 会议将以公开视频会议的形式举行。通报人和安理会成员的发言将在网上直播，并在联合国网络电视上存档。请希望提交书面发言的联合国会员国不迟于会议日期，即 2020 年 5 月 15 日，通过秘书处提供的电子邮件地址(dppa-scsb3@un.org)向安全理事会主席递交一封附函(由常驻代表或临时代办正式签署)，并随函转递其发言。书面声明将作为会议汇编文件的一部分印发，汇编文件包括通报人、安全理事会成员和非成员国的发言，如果代表团在附函中注明，则将作为安全理事会的文件分发。

五. 通报人

- 圣文森特和格林纳丁斯常驻代表兼文件和其他程序问题非正式工作组主席因加·罗恩塔·金
- 安全理事会报告组织执行主任卡琳·兰德格伦
- 哥伦比亚大学 Arnold A. Saltzman 国际与公共事务专业实务教授 Edward C. Luck

六. 后续行动

11. 根据爱沙尼亚 5 月份担任主席期间安全理事会的工作方法文件，作为透明度措施，爱沙尼亚将以安全理事会文件的形式汇编转递轮值主席国的所有发言。
12. 圣文森特和格林纳丁斯将以非正式工作组主席的身份编写一份会员国发言的分析性摘要。
-